

EL Πλήρης οδηγός εγκατάστασης (руθμίσεις, υποδείξεις και συμβουλές) διατίθενται online στον ιστότοπο https://www.somfy.info/fr/p/Ysia

Πριν από την εγκατάσταση ή τη χρήση αυτού το προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο. Τηρείте επίσης τις οδηγίες που αναφέρονται αναλυτικά στο συνημμένο έγγραφο **Οδηγίες ασφαλείας**.

1. Αναλυτικά (Σχήμα ► [A])

- LED** ανατροφοδότηση
- Κουμπί Επάνω** (για ανέβασμα, ενεργοποίηση ή άνοιγμα του ηλεκτροκίνητου προϊόντος)
- Ρυθμιστής** (για κλίση των πτερυγίων ή μεταβολή του φωτισμού ή της θέρμανσης)
- Κουμπί Stop/my** (Επιτρέπει τη διακοπή λειτουργίας ή τη μετακίνηση του ηλεκτροκίνητου προϊόντος στην αγαπημένη θέση με πάτημα του κουμπιού δύο φορές διαδοχικά)
- Κουμπί Κάτω** (για κατέβασμα, απενεργοποίηση ή κλείσιμο του ηλεκτροκίνητου προϊόντος)
- LED ανατροφοδότησης επιλεγμένου καναλιού** LED επιλογής καναλιού ή ομάδας (Ysia 5 Variation μόνο)
- Επιλογέας καναλιού** Επιλογέας καναλιού ή ομάδας (Ysia 5 Variation μόνο)
- Κουμπί PROG**
- Μάνδαλο θήκης μπαταριών**
- Επιτοίχια βάση**
- Θήκη μπαταριών**

2. Εκκίνηση

Κατεβάστε την εφαρμογή **TaHoma**, αν δεν είναι ακόμα εγκατεστημένη στο smartphone.

3. Επιλογή ομάδων (Σχήμα ► [B])

Πριν από οποιονδήποτε χειρισμό με το τηλεχειριστήριο Ysia 5 Variation HP Zigbee, βεβαιωθείτε ότι είναι επιλεγμένη η σωστή ομάδα.

4. Εγκατάσταση

4.1. Προσθήκη/Διαγραφή Ysia Zigbee

Ακολουθήστε τις οδηγίες της εφαρμογής TaHoma για να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ένα Ysia Zigbee.

4.2. Επιτοίχια βάση (Σχήμα ► [C])

Ανοίξτε την επιτοίχια βάση (l) και στερεώστε την σε επίπεδη επιφάνεια χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι και μια βίδα τύπου M3.

△ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιήσετε ηλεκτρικό κατσαβίδι.

5. Αντικατάσταση των μπαταριών (Σχήμα ► [D])

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Διαβάστε το έγγραφο Οδηγίες ασφαλείας.

Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με μπαταρία εσφαλμένου τύπου.

Μη χρησιμοποιείτε μαζί παλιές και καινούργιες μπαταρίες.

Τοποθετήστε μπαταρίες τύπου AAA LR03, 2 x 1.5 V, όπως υποδεικνύεται από τις σημάνσεις πολικότητας (σύμβολα + και -) στο διαμέρισμα μπαταριών. Οι ακροδέκτες τροφοδοσίας δεν πρέπει να είναι βραχυκυκλωμένοι.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χρησιμοποιούμενη περιοχή συχνοτήτων: 2.4 GHz - 2.4835 GHz.

ΗΠΑ και Καναδάς, μέγιστη e.r.p.< 100 mW.

Άλλες χώρες, μέγιστη e.r.p.< 10 mW.

Το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν μπορεί να μειώσει την εμβέλεια ραδιοεπικοινωνίας.

Συνιστάται να χρησιμοποιείται στον ίδιο χώρο με τα ελεγχόμενα προϊόντα. Εμβέλεια ραδιοεπικοινωνίας: 50 m σε ανοιχτό χώρο (βέλτιστη κατάσταση). Θερμοκρασία λειτουργίας: 0 °C (+32 °F) έως +48 °C (+118.4 °F). Τροφοδοσία: 2 x μπαταρίες τύπου AAA LR03, 2 x 1.5 V.

Με την παρούσα, η SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/EE για τον ραδιοεξοπλισμό και λοιπές ουσιαδείς απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στον ιστότοπο www.somfy.com/ce.

 Το λεκτικό σήμα και οι λογότυποι Bluetooth® είναι κατατεθέντα σήματα τα οποία ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc., και οποιαδήποτε χρήση τέτοιων σημάτων από την SOMFY ACTIVITES SA υπόκειται σε άδεια. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

PT Guia de instruções completo (definições, sugestões e conselhos) disponível online em https://www.somfy.info/fr/p/Ysia

Antes de instalar e utilizar o produto, leia atentamente estas instruções. Também devem ser respeitadas as instruções detalhadas apresentadas no documento **Instruções de segurança** em anexo.

1. Em detalhe (Figura ► [A])

- LED de feedback**
- Botão Subida** (para subir, ligar ou abrir o produto motorizado)
- Variador** (para inclinar as lâminas ou variar a iluminação ou o aquecimento)
- Botão Parar/my** (Permite que o produto motorizado seja parado ou movido para a posição preferida premindo o botão duas vezes seguidas)
- Botão Descida** (para descer, desligar ou fechar o produto motorizado)
- LED de feedback do canal selecionado** LEDs de seleção de canal ou grupo (apenas Ysia 5 Variation)
- Seletor de canal** Seletor de canal ou grupo (apenas Ysia 5 Variation)
- Botão PROG**
- Fecho do porta-pilhas**
- Supporte de parede**
- Porta-pilhas**

2. Arranque

Descarregue a aplicação **TaHoma**, caso ainda não a tenha instalado no smartphone.

3. Seleção de grupos (Figura ► [B])

Antes de qualquer operação com o comando à distância Ysia 5 Variation HP Zigbee, certifique-se de que seleccionou o grupo correto.

4. Instalação

4.1. Adicionar/apagar Ysia Zigbee

Siga as instruções na aplicação TaHoma para adicionar ou remover um dispositivo Ysia Zigbee.

4.2. Suporte de parede (Figura ► [C])

Abra o suporte de parede (l) e fixe-o a uma superfície plana, utilizando uma chave de parafusos e um parafuso do tipo M3.

△ ATENÇÃO

Não use uma chave de parafusos elétrica.

5. Substituir as baterias (Figura ► [D])

▲ PERIGO

Leia o documento Instruções de segurança.

Risco de explosão se a pilha for substituída por uma de tipo incorreto.

Não misture pilhas usadas com novas.

Insira as baterias do tipo AAA LR03, 2 x 1.5 V, conforme indicado pelas marcas de polaridade (sinais + e -) no compartimento das baterias. Os bornes de alimentação não devem estar em curto-circuito.

6. Características técnicas

Gama de frequências utilizada: 2.4 GHz - 2.4835 GHz.

e.r.p. máxima nos EUA e Canadá < 100 mW.

e.r.p. máxima nos outros países < 10 mW.

O ambiente onde o produto é utilizado pode reduzir o alcance de rádio.

Recomenda-se a utilização na mesma divisão que os produtos controlados.

Alcance rádio: 50 m em campo livre (condições ideais).

Temperatura de utilização: 0 °C (+32 °F) a +48 °C (+118.4 °F).

Alimentação: 2 x pilhas do tipo AAA LR03, 2 x 1.5 V.

 Pela presente, a SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE declara que o equipamento de rádio abrangido por estas instruções está conforme as exigências da Diretiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e as restantes exigências essenciais das Diretivas Europeias aplicáveis. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível em www.somfy.com/ce.

 A marca nominativa Bluetooth® e os respetivos logótipos são marcas comerciais registadas detidas pela Bluetooth SIG, Inc. e toda a utilização destas marcas pela SOMFY ACTIVITES SA é feita sob licença. Outras marcas comerciais e nomenclaturas comerciais pertencem aos respetivos proprietários.

BG Пълно ръководство с инструкции (настройки, съвети и мнения), достъпно онлайн на адрес https://www.somfy.info/fr/p/Ysia

Прочетете внимателно това ръководство, преди да инсталирате или използвате този продукт. Следвайте и инструкциите, посочени в приложения документ „Инструкции за безопасност“.

1. Подробно (Фигура ► [A])

- LED крушка за обратна връзка**
- Бутон „Нагоре“** (за повдигане, включване или отваряне на моторизирания продукт)
- Вариатор** (за накланяне на ламелите или промяна на осветлението или отоплението)
- Бутон „Stop/my“** (позволява моторизираният продукт да бъде спрян или преместен в любимото положение чрез натискане на бутона два пъти последователно)
- Бутон надолу** (за спускане, изключване или затваряне на моторизирания продукт)
- Светодиод за обратна връзка за избран канал** Светодиоди за избор на канал или група (само за Ysia 5 Variation)
- Селектор на канали** Селектор за канали или групи (само за Ysia 5 Variation)
- Бутон „ПРОГРАМИРАНЕ“**
- Бутон на държача за батерии**
- Стенен монтаж**
- Държач за батериите**

2. Стартиране

Изтеглете приложението **TaHoma**, ако вече не е инсталирано на смартфона.

3. Избор на групи (фигура ► [B])

Преди да използвате Ysia Zigbee, проверете дали правилната група е била избрана“.

4. Инсталация

4.1. Добавяне/изтриване на Ysia Zigbee

Следвайте инструкциите в приложението TaHoma, за да добавите или премахнете Ysia Zigbee.

4.2. Стенен монтаж (фигура ► [C])

Отворете стойката за стена (l) и я фиксирайте към равна повърхност с помощта на отвертка и винт тип M3.

△ ВНИМАНИЕ

Не използвайте електрическа отвертка.

5. Смяна на батериите (фигура ► [D])

▲ ОПАСНОСТ

Прочетете документа с инструкциите за безопасност.

Съществува опасност от взрив, ако използвате друг вид батерия.

Не смесвайте стари и нови батерии.

Вкарайте батерии тип AAA LR03, 2 x 1.5 V, както е указано от маркировките за полярност (+ и – знаци) в отделението за батерии. Захранващите клеми не трябва да бъдат закъсени.

6. Технически характеристики

Използван честотен диапазон: 2.4 GHz - 2.4835 GHz.

Максимален e.r.p. за САЩ и Канада< 100 mW.

Максимален e.r.p. за други държави< 10 mW.

Средата, в която се използва продуктът, може да намали радио обхвата.

Препоръчва се използването в същото помещение като управляваните продукти.

Радио обхват: 50 m в свободно поле (оптимално състояние).

Температура на експлоатация: 0 °C (+32 °F) до +48 °C (+118.4 °F).

Захранване: 2 x тип AAA LR03 батерии, 2 x 1.5 V.

 С настоящото SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE декларира, че радиооборудването, предмет на настоящите указания, е в съответствие с изискванията на Директива 2014/53/ЕС за радиочестотния спектър и с другите съществени изисквания на приложимите европейски директиви. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на адрес www.somfy.com/ce.

 Думата Bluetooth® и логотипите са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяко използване на тези марки от SOMFY ACTIVITES SA е по силата на лиценз. Други търговски марки и търговски наименования са собственост на съответните им притежатели.

TR Talimat kılavuzunun tamamı (ayarlar, ipuçları ve tavsiyeler) şu adreste online olarak sunulmuştur: https://www.somfy.info/fr/p/Ysia

Ürünü kurmadan veya kullanmadan önce mutlaka bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Lütfen birlikte verilen **Güvenlik Talimatları** belgesindeki talimatlara da uyun.

1. Ayrıntılar (Şekil ► [A])

- Geri bildirim LED’i**
- Yukarı tuşu** (motorlu ürünü yukarı hareket ettirme, çalıştırma veya açma)
- Varyatör** (çitaları eğme veya aydınlatmayı ya da ısıtmayı ayarlama)
- Durdurma/my tuşu** (motorlu ürünü durdurma veya tuşa art arda iki kez basarak favori pozisyona getirme olanağı sağlar)
- Aşağı tuşu** (motorlu ürünü aşağı hareket ettirme veya kapatma)
- Seçilen kanal geri bildirim LED’i** Kanal veya grup seçim LED’leri (sadece Ysia 5 Varyasyonu)
- Kanal seçici** Kanal veya grup seçici (sadece Ysia 5 Varyasyonu)
- PROG tuşu**
- Pil tutucu mandalı**
- Duvara montaj**
- Pil tutucu**

2. İlk çalıştırma

Akıllı telefona henüz yüklenmemişse **TaHoma** uygulamasını indirin.

3. Grup seçimi (Şekil ► [B])

Ysia 5 Variation HP Zigbee uzaktan kumanda ile herhangi bir işlem yapmadan önce, doğru grubun seçildiğinden emin olunuz.

4. Kurulum

4.1. Ysia Zigbee Ekleme/Kaldırma

Ysia Zigbee eklemek veya kaldırmak için TaHoma uygulamasındaki talimatları izleyin.

4.2. Duvara montaj (Şekil ► [C])

Duvara monte taşıyıcıı (l) açın ve bir tornavida ve M3 tipi vida kullanarak düz bir yüzeye sabitleyin.

△ DİKKAT

Elektrikli tornavida kullanmayın.

5. Pillerin değiştirilmesi (Şekil ► [D])

▲ TEHLİKE

Güvenlik talimatları dokümanını okuyunuz.

Doğru tipte olmayan bir başka pil takılması halinde patlama riski mevcuttur.

Eski ve yeni pilleri karıştırmayın.

AAA LR03, 2 x 1.5 V tipi pilleri, pildeki kutup (+ ve – işaretleri) işaretleriyle gösterildiği şekilde yerleştiriniz. Güç beslemesi uçlarına kesinlikle kısa devre yaptırılmaması gerekir.

6. Teknik özellikler

Kullanılan frekans aralığı: 2.4 GHz - 2.4835 GHz.

ABD ve Kanada maksimum e.r.p.< 100 mW.

Diğer ülkeler maksimum e.r.p.< 10 mW.

Ürünün içinde kullandığı çevre, radyo menzilini kısaltabilir.

Kumanda edilen ürünlerle aynı odada kullanılması tavsiye edilir.

Radyo sinyali erişim mesafesi: 50 m Serbest alanda (en uygun koşul).

Çalışma sıcaklığı: 0 °C (+32 °F) ile +48 °C (+118.4 °F) arası.

Güç kaynağı: 2 x AAA LR03 pil tipi 2 x 1.5 V pil.

 Elinizdeki bu belgeyle, belirtilen tüm talimatlara uygun olması ve bu talimatlarda belirtilen şekilde kullanılıyor olması halinde SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE radyo frekansı yayını yapan ekipmanlarının 2014/53/AB tarih ve sayılı Radyo Frekansı Yayını Yapan Aletler Direktifine ve konuyla ilgili olarak uygulanabilir diğer tüm Avrupa Birliği Direktiflerine uygun olduğunu kabul ve beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni www.somfy.com/ce internet adresinde kullanıminıza sunulmuştur.

 Bluetooth® kelime işareti ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. şirketine ait tescilli ticari markalardır ve bu markaların SOMFY ACTIVITES SA tarafından her türlü kullanımı lisans kapsamındadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili marka sahibine aittir.

AR دليل التعليمات الكامل (الإعدادات والتوجيهات والنصائح) متوفّر عبر الإنترنت على https://www.somfy.info/fr/p/Ysia

قبل تثبيت المنتج واستعماله، يُرجى قراءة دليل التعليمات بعناية. يرجى الالتزام أيضًا بالتعليمات الموجودة في وثيقة **تعليمات السلامة** المرفقة.

- بال تفصيل (شكل ► [A])**
 - مؤشر ضوئي (LED) للملاحظات**
 - زر UP** (الرفع أو تشغيل أو فتح المنتج المزود بمحرك)
 - مغير الحركة** (إمالة الشرائح أو تغيير حالة الإضاءة أو التدفئة)
 - زر Stop/my** (يسمح بإيقاف المنتج المزود بمحرك أو نقله إلى الموضع المفضل للضغط على الزر مرتين متتاليتين)
 - زر Down** (الخفض أو الإيقاف أو إغلاق المنتج المزود بمحرك)
 - لمبة يان LED لتعليقات القناة المحددة** لمبات يان LEDs تحديد قناة أو مجموعة (إصدار Ysia 5 فقط)
 - محدد القناة** محدد القناة أو المجموعة (إصدار Ysia 5 فقط)
 - زر PROG**
 - مزلاج حامل البطاريات**
 - الحامل الجداري**
 - حامل البطاريات**

2. بدء التشغيل

قم بتنزيل تطبيق **TaHoma** إذا لم يتم تثبيته بعد على الهاتف الذكي.

3. تحديد المجموعات (الشكل ► [B])

قبل استخدام جهاز التحكم عن بعدYsia 5 Variation HP Zigbeeتحقق من اختيار المجموعة الصحيحة.

4. التركيب

- إضافة/حذف Ysia Zigbee**

اتّبع التعليمات الموجودة في تطبيق TaHoma لإضافة Ysia Zigbee أو إزالته.
- تثبيت حائطي (الشكل ► [C])**

افتح سنده التثبيت الحائطية (i) وقم بثبيته على سطح مستو باستخدام مفك براغي وورغي من النوع M3.

- تحذير**

يحظر استخدام مفك براغي كهربائي.
- استبدال البطاريات (شكل ► [D])**

 *اقرأ وثيقة تعليمات السلامة.*

قد يكون هناك خطر انفجار إذا تم استبدال البطارية بنوع غير مناسب. لا تخلط بين البطاريات القديمة والجديدة. أدخل بطاريات من النوع AAA LR03, 2 x 1.5 V في حجرة البطارية. يجب ألا تكون اطراف الطاقة الكهربائية متلامسة.

- المواصفات الفنية**

نطاق التردد المستخدم: 2.4 GHz - 2.4835 GHz. الحد الأقصى من القدرة المشعة الفعالة في الولايات المتحدة وكندا: > 100 mW. الحد الأقصى من القدرة المشعة الفعالة في البلدان الأخرى: > 10 mW. قد تؤثر البيئة التي يتم فيها استخدام المنتج على نطاق الراديو. يوصى باستخدام المنتجات الخاصة للرقابة في نفس الغرفة. مدى الراديو: 50 m في المجال الحر (الحالة المثلى). درجة حرارة التشغيل: 0 °C (+32 °F) إلى 48 °C (+118.4 °F). مصدر الطاقة: 2 AAA LR03 x بطارية, 2 1.5 V x.

 وبموجب هذا تعلن شركة SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE أن المعدات اللاسلكية التي تشملها هذه التعليمات متوافقة مع متطلبات توجيهات الموجات الراديوية 2014/53/EU والمتطلبات الأساسية الأخرى للتوجيهات الأوروبية المعمول بها. يمكنك الاطلاع على النص الكامل لإعلان المطابقة الموجود على موقع الإنترنت www.somfy.com/ce.

 تُل هذه العلامات إلى ترخيص من الأطراف المعنية. تعود ملكية SOMFY ACTIVITES SA وBluetooth SIG, Inc. والشعارات التجارية علامات تجارية مملوكة لشركة Bluetooth®, تعد كلمة العلامات التجارية والأسماء لأصحابها.

